

EXTOL®
PREMIUM

8822000

CZ / Závěsná digitální váha
SK / Závesná digitálna váha
HU / Kézi digitális függőmérleg
DE / Digitalwaage zum Aufhängen
EN / Portable Digital Hanging Scale



Původní návod k použití
Preklad pôvodného návodu na použitie
Az eredeti használati utasítás fordítása
Übersetzung der ursprünglichen
Bedienungsanleitung
Translation of the original
user's manual



Technická specifikace

Označení modelu/Objeďnávací číslo	8822000
Měřicí rozsah	Min. 350 g - Max. 200 kg ¹⁾
Napájení	2× baterie AAA 1,5V
Rozlišení / přesnost	50 g / ± 0,1 kg (< 100 kg) 100 g / ± 0,3 kg (100 – 200 kg)
Jednotky	kg/lb (libry), případně N ²⁾
Hmotnost váhy včetně baterií	360 g
Automatické vypnutí při nečinnosti	ANO (pro ochranu před vybitím baterií)

1) Minimální zobrazená hmotnost může být i méně než 350 g, ale někdy se to nemusí na displeji zobrazit.

2) Může být možné nastavit jednotky „N“, což není jednotka hmotnosti, ale síly působící kolmo k zemi, což je desetinásobek hmotnosti v kg.

Ovládací tlačítka

ON/OFF: tlačítko pro zapnutí/vypnutí

MODE: nastavení jednotek kg/lb
(příp. N- jednotka síly: 10× hmotnost v kg)

TARE: tlačítko pro vynulování a nové vážení

Postup vážení

Po dosažení stabilní hmotnosti váženého břemena se na displeji zobrazí hmotnost s textem „**LOCK**“ s neměnnou hodnotou hmotnosti. Pro nové vážení stiskněte tlačítko „**TARE**“, tím dojde k vynulování displeje pro nové vážení. Stisknutím tlačítka „**ON/OFF**“ nedojde k vynulování displeje, ale k vypnutí váhy. Při vážení zamezte vibracím nebo otřesům (pohybu) váženého břemena. Pokud se na displeji zobrazí hlášení typu „**0-Ld**“, „**Err**“ apod., byla překročena max. měřitelná hmotnost. Pokud se zobrazí hlášení „**LO**“, jsou vybité baterie. Baterie vyměňte za nové (sejměte kryt v zadní části přístroje). Baterie vyměňte za nové obě současně. Pokud je přístroj podchlazený (při mrazu), může být zhoršena zobrazovací schopnost displeje nebo měření může být nespolehlivé (podchlazené baterie dodávají méně proudu).

Likvidace odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhoďte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

ELEKTROZAŘÍZENÍ S UKONČENOU ŽIVOTNOSTÍ

- Dle směrnice (EU) 2012/19 nesmí být nepoužitelné elektrozařízení a baterie vyhazovány do komunálního odpadu, ale odevzdány k ekologické likvidaci do zpětného sběru elektrozařízení a baterií, protože obsahují látky nebezpečné pro životní prostředí. Před odevzdáním elektrozařízení k likvidaci z něho musí být vyjmuty baterie, které je nutné odevzdat k ekologické likvidaci do zpětného sběru baterií samostatně (požadavek směrnice 2006/66 EC). Informace o sběrných místech elektrozařízení, baterií a podmínkách sběru obdržíte na obecním úřadě nebo u prodávajícího.



Význam značení „CE“: Splňuje příslušné harmonizační právní předpisy EU. Označení „CE“ na váze Extol® 8822000 nezahrnuje MID směrnici (EU) 2014/32.

Záruční doba (práva z vadného plnění)

- Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na www.extol.cz.

V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**; e-mail: servis@madalbal.cz

SK

Technická špecifikácia

Označenie modelu/Objednávacie číslo	8822000
Merací rozsah	Min. 350 g – max. 200 kg ¹⁾
Napájanie	2× batéria AAA 1,5V
Rozlíšenie/presnosť	50 g / ± 0,1 kg (< 100 kg) 100 g / ± 0,3 kg (100 – 200 kg)
Jednotky	kg/lb (libry), prípadne N ²⁾
Hmotnosť váhy vrátane batérií	360 g
Automatické vypnutie pri nečinnosti	ÁNO (na ochranu pred vybitím batérií)

¹⁾ Minimálna zobrazená hmotnosť môže byť aj menej než 350 g, ale niekedy sa to nemusí na displeji zobrazovať.

²⁾ Môže byť možné nastaviť jednotky „N“, čo nie je jednotka hmotnosti, ale sily pôsobiace kolmo k zemi, čo je desaťnásobok hmotnosti v kg.

batérie. Batérie vymeňte za nové (odoberte kryt v zadnej časti prístroja). Batérie vymeňte za nové obe súčasne. Ak je prístroj podchladený (pri mraze), môže byť zhoršená zobrazovacia schopnosť displeja alebo meranie môže byť nespoľahlivé (podchladené batérie dodávajú menej prúdu).

Ovládacie tlačidlá

ON/OFF: tlačidlo na zapnutie/vypnutie

MODE: nastavenie jednotiek kg/lb

(príp. N – jednotka sily: 10× hmotnosť v kg)

TARE: tlačidlo na vynulovanie a nové váženie

Postup váženia

Po dosiahnutí stabilnej hmotnosti váženého bremena sa na displeji zobrazí hmotnosť s textom „**LOCK**“ s nemennou hodnotou hmotnosti. Pre nové váženie stlačte tlačidlo „**TARE**“, tým dôjde k vynulovaniu displeja pre nové váženie. Stlačením tlačidla „**ON/OFF**“ nedôjde k vynulovaniu displeja, ale k vypnutiu váhy. Pri vážení zamedzte vibráciám alebo otrasom (pohybu) váženého bremena. Ak sa na displeji zobrazí hlásenie typu „**O-Ld**“, „**Err**“ a pod., bola prekročená max. merateľná hmotnosť. Ak sa zobrazí hlásenie „**LO**“, sú vybité

Likvidácia odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.

ELEKTROZARIADENIE S UKONČENOU ŽIVOTNOSŤOU

- Podľa smernice (EÚ) 2012/19 sa nesmú nepoužiteľné elektrozariadenia a batérie vyhadzovať do komunálneho odpadu, ale musia sa odovzdať na ekologickú likvidáciu do spätného zberu elektrozariadení a batérií, pretože obsahujú látky nebezpečné pre životné prostredie. Pred odovzdaním elektrozariadenia na likvidáciu sa z neho musia vybrať batérie, ktoré je nutné odovzdať na ekologickú likvidáciu do spätného zberu batérií



szamostatne (poziadavka smernice 2006/66 EC). Informacie o zberných miestach elektrozariadení, batérií a podmienkach zberu dostanete na obecnom úrade alebo u predávajúceho.

Význam označenia „CE“: Splňa príslušné harmonizačné právne predpisy EÚ. Označenie „CE“ na váhe Extol® 8822000 nezahŕňa smernicu (EÚ) 2014/32 (MID).

Záručná lehota (práva z chybného plnenia)

- Na výrobok sa vzťahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak o to kupujúci požiadava, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili.

Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na www.extol.sk. V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na: **Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70 E-mail: servis@madalbal.sk**

HU

Műszaki specifikáció

Típuszám / rendelési szám

8822000

Mérési tartomány

min. 350 g - max. 200 kg ¹⁾

Tápellátás

2 db 1,5 V-os AAA típusú elem

Felbontás / pontosság

50 g / ± 0,1 kg (< 100 kg)

100 g / ± 0,3 kg (100 – 200 kg)

Mértékegységek

kg/lb (font), illetve N ²⁾

Améreg tömege elemekkel együtt

360 g

Automatikus kikapcsolás nyugalmi állapotban

igen (az elemek védelme érdekében)

¹⁾ A minimálisan mért tömeg 350 g-nál kisebb is lehet, de az ilyen mért érték nem mindig jelenik meg a kijelzőn.

²⁾ „N” mértékegység is beállítható, amely azonban nem tömeg mértékegység, hanem a függőlegesen ható erő mértékegysége (tízszere a kg-ban megjelölt tömegértéknek).

Működtető gombok

ON/OFF: be- és kikapcsoló gomb

MODE: mértékegység beállítás kg/lb

(esetleg: „N” erő mértékegység: 10-szerese a kg-ban megjelölt tömegértéknek)

TARE: nullázó és újramérő gomb.

A mérés folyamata

A mért tömegérték stabilizálódása után a kijelzőn a mért (és már nem változó) érték a **LOCK** felirattal együtt jelenik meg. Az újabb méréshez (hozzáméréshez) nyomja meg a **TARE** gombot a kijelző lenullázásához és a hozzáadott anyag méréséhez. Az **ON/OFF** gomb megnyomásával nem lehet a kijelzőt lenullázni, a gomb megnyomásával a készülék kikapcsol. A kézi mérleget óvja meg az erős rezgésektől és ütésektől, illetve a mért teher belengésétől. Ha a kijelzőn „**O-Ld**”, „**Err**” stb. típusú feliratok jelennek meg, akkor ez a mérhető tömeg túllépésére vagy más hibás mérésre utal. Ha a kijelzőn a **LO** felirat jelenik meg, akkor ez az elemek lemerülésére figyelmezteti. Az elemeket cserélje ki (vegye le a készülék hátlapját). A két elemet egyidejűleg

cserélje ki. Ha a készülék túl hideg, akkor probléma lehet a kijelző működésével, illetve a mérés pontosságával is (a lehűlt elemek kisebb áramot adnak le).

Hulladék megsemmisítés

CSOMAGOLÓ ANYAG

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.

LEJÁRT ÉLETCIKLUSÚ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK

- Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. Ilyen hulladékokat tilos a háztartási hulladékok közé kidobni. A készülékből a megsemmisítés előtt az elemeket ki kell szerelni, és azt kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni (a 2006/66/EK irányelv szerint). A szelektált és elektromos hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



CE szimbólum jelentése A termék megfelel az EU vonatkozó harmonizáló jogszabályainak. Az Extol® 8822000 mérlegen található CE jel nem tartalmazza a 2014/32/EU MID irányelvnek való megfelelést.

Garancia és garanciális feltételek

GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkori érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékekre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

DE

Technische Spezifikation

Modellbezeichnung/Bestell-Nr.	8822000
Messbereich	min. 350 g – max. 200 kg ¹⁾
Speisung	2× Batterie AAA 1,5 V
Auflösung / Genauigkeit	50 g / ± 0,1 kg (< 100 kg) 100 g / ± 0,3 kg (100 – 200 kg)
Einheiten	kg/lb (Pfund), ggf. N ²⁾
Gewicht der Waage inkl. Batterien	360 g
Automatisches Ausschalten nach Inaktivität	JA (zum Schutz vor Batterieentladung)

¹⁾ Das angezeigte Mindestgewicht kann auch weniger als 350 g betragen, manchmal wird es aber nicht auf dem Display angezeigt.

²⁾ Es ist möglich, die Einheit „N“ einzustellen. Dies ist keine Einheit des Gewichts, sondern eine Einheit der Kraft, die senkrecht zum Boden wirkt, was das Zehnfache des Gewichts in kg ist.

Bedientasten

ON/OFF: Taste zum Ein- und Ausschalten

MODE: Einstellung der Einheiten kg/lb

(ggf. Krafteinheit N: 10× Gewicht in kg)

TARE: Taste zum Zurücksetzen der Anzeige auf Null und zu einem neuen Wiegevorgang

Wiegevorgang

Nach Erreichen eines stabilen Gewichts der zu wiegenden Last zeigt das Display das Gewicht mit dem Text „**LOCK**“ mit einem festen Gewichtswert an. Für einen neuen Wiegevorgang drücken Sie die Taste „**TARE**“, dadurch wird die Anzeige zum neuen Wiegen auf Null zurückgesetzt. Durch Drücken der Taste „**ON/OFF**“ wird die Anzeige nicht auf Null zurückgesetzt, sondern die Waage wird ausgeschaltet. Vermeiden Sie beim Wiegen Vibrationen oder Stöße (Bewegung) der zu wiegenden Last. Wenn auf dem Display eine Meldung wie „**O-Ld**“, „**Err**“ usw. erscheint, wurde das maximal messbare Gewicht überschritten. Wenn eine Meldung „**LO**“ angezeigt wird, sind die Batterien leer. Wechseln Sie die Batterien durch neue (Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite des Geräts). Wechseln Sie beide Batterien gleichzeitig durch neue. Wenn das Gerät unterkühlt ist (bei Frost), kann die Anzeigebarkeit des Displays beeinträchtigt oder die Messung unzuverlässig sein (unterkühlte Batterien liefern weniger Strom).

Abfallentsorgung

VERPACKUNGSMATERIALIEN

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.

ELEKTROGERÄT MIT ABGELAUFENER LEBENSDAUER

- Gemäß der Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen unbrauchbare Elektrogeräte nicht im Hausmüll entsorgt, sondern müssen zu einer ökologischen Entsorgung an Sammelstellen für Elektrogeräte und Batterien übergeben werden, da sie umweltgefährdende Komponenten enthalten. Die Batterie müssen vor der Entsorgung des Elektrogeräts aus diesem entfernt und zur umweltgerechten Entsorgung separat bei einer Batteriesammelstelle abgegeben werden (gemäß der Richtlinie 2006/66 EG). Information über Sammelstellen für Elektrogeräte und Batterien und die Bedingungen der Sammlung erhalten Sie auf dem Gemeindeamt oder beim Verkäufer.



Bedeutung der Bezeichnung „CE“: Entspricht den einschlägigen EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften. Die Bezeichnung „CE“ auf der Waage Extol® 8822000 enthält nicht die Richtlinie über Messgeräte (EU) 2014/32.

Garantiefrist (Rechte aus Mangelleistung)

- Auf das Produkt bezieht sich eine Garantie (Haftung für Mängel) in der Länge von 2 Jahren ab Kaufdatum. Sofern dies der Käufer verlangt, ist der Verkäufer verpflichtet, dem Käufer die Garantiebedingungen (Rechte bei mangelhafter Leistung) in Schriftform laut Gesetz zu gewähren.

EN

Technical specifications

Model/order number	8822000
Measuring range	Min. 350 g - Max. 200 kg ¹⁾
Power source	2× AA 1.5 V batteries
Resolution / accuracy	50 g / ± 0,1 kg (< 100 kg) 100 g / ± 0,3 kg (100 – 200 kg)
Units	kg/lb (pounds), or N ²⁾
Weight of the scale with batteries	360 g
Automatic shut-off when idle	YES (for protection against discharging of the batteries)

- 1) The minimum displayed weight may also be less than 350 g, however, sometimes it may not be shown on the display.
- 2) It may be possible to set the units to „N“, which is not a weight unit but the force acting vertically towards the ground, which is equivalent to ten times the weight in kg.

Control buttons

ON/OFF: button for turning on/off

MODE: set units kg/lb

(or N - a unit of force: 10× weight in kg)

TARE: button for zeroing and weighing again.

Weighing procedure

After achieving a stable weight of the weighed ballast, the display will show the weight with the text „**LOCK**“ with an unchanging weight value. To weigh again, press the „**TARE**“ button, which will zero the display for weighing the next item. Pressing the „**ON/OFF**“ button will zero the display but it will not turn off the scale. When weighing, prevent vibrations or shaking (movements) of the weighed ballast. In the event that a message of the type „**O-Ld**“, „**Err**“, etc. appears on the display, this means that the max. measurable weight has been exceeded. If the message „**LO**“ appears, this means that the batteries are flat. Replace the batteries for new ones (remove the cover on the rear part of the device). Replace the both the batteries at the same time for new ones. If the device is excessively cold (during subzero temperatures), the display may not display as well or the measurement may be unreliable (excessively cold batteries deliver less current).

Waste disposal

PACKAGING MATERIALS

- Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.

ELECTRICAL EQUIPMENT AT THE END OF ITS LIFETIME

- According to Directive (EU) 2012/19, an unusable electrical device and battery must not be thrown out with communal waste, but rather must be handed over for ecological disposal at an electrical equipment collection point because the electrical device and the battery contain compounds that are hazardous to the environment. The batteries must be removed from the electrical equipment, prior the electrical device being handed over for ecological disposal, at a battery collection point separately (requirement of Directive 2006/66 EC). You can find information about electrical equipment waste and battery collection points and collection conditions at your local town council office or at your vendor.



Meaning of the „CE“ marking: It meets the respective EU harmonisation legal directives. The „CE“ marking on the Extol® 8822000 scale does not cover the MID directive (EU) 2014/32.

Warranty period (rights relating to faulty performance)

- The product is covered by a 2-year warranty (responsibility for defects) from the date of sale. If requested by the buyer, the seller is obliged to provide the buyer with the warranty conditions (rights relating to faulty performance) in written form according to law.

CZ / KONTAKTNÍ ÚDAJE

Výrobce: Madal Bal a. s., Prům. zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

www.extol.cz info@madalbal.cz

Tel.: +420 577 599 777

Datum vydání: 1. 12. 2021

SK / KONTAKTNÉ ÚDAJE

Výhradný distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Priemyselná zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

www.extol.sk Fax: +421 2 212 920 91

Tel.: +421 2 212 920 70

Dátum vydania: 1. 12. 2021

HU / KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK

Kizárólagos forgalmazó Magyarországon: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Révivám köz 2. (Magyarország)

Gyártó: Madal Bal a. s., Prům. zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Cseh Köztársaság

www.extol.hu

Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Kiadás dátuma: 1. 12. 2021

DE / KONTAKTANGABEN

Hersteller: Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

www.extol.eu

Herausgegeben am: 1. 12. 2021

EN / CONTACT DETAILS

Manufacturer: Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic.

www.extol.eu

Date of issue: 1. 12. 2021